



LUCÍA CARROLI

SERVICIOS LINGÜÍSTICOS

CONTACTO

carrolitranslations@gmail.com

SERVICIOS

Traducción
Localización
Edición
Subtitulado

IDIOMAS

- Español Nativo
- Inglés Avanzado
- Francés Básico

PERFIL

Soy traductora certificada de inglés a español, graduada en el Instituto Superior Olga Cossettini, un instituto muy prestigioso de la ciudad de Rosario. Como profesional brindo servicios de traducción, corrección, localización y subtitulado, entre otros, tanto a agencias como a clientes directos en todas partes del mundo. Tengo un gran manejo de ambos idiomas, lo que debo a mis años de capacitación y a mi afición por los libros desde una corta edad. Mis especialidades incluyen literatura contemporánea, periodismo e informática..

ESTUDIOS COMPLEMENTARIOS

ECCE – EXAMINATION FOR THE CERTIFICATE OF COMPETENCY IN ENGLISH
UNIVERSIDAD DE MICHIGAN | 2013

CORRECCIÓN DE TRADUCCIONES
INSTITUTO SAN BARTOLOMÉ | 2017

TALLER DE SDL TRADOS STUDIO Y WORDFAST PRO
INSTITUTO SAN BARTOLOMÉ | 2018

TALLER DE SUBTITULADO Y LOCALIZACIÓN DE VIDEOJUEGOS
INSTITUTO SAN BARTOLOMÉ | 2018

CICLO DE FORMACIÓN EN INTERPRETACIÓN
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO | 2018

EXPERIENCIA

TRADUCTORA INDEPENDIENTE
2016 - PRESENTE

TRADUCTORES SIN FRONTERAS
VOLUNTARIA | 2018

PRÁCTICAS PRE PROFESIONALES
MUSEOD E HISTORIA DE ROSARIO | 2017

HERRAMIENTAS INFORMÁTICAS

TRADUCCIÓN

- SDL Trados
- MemoQ
- Wordfast
- Aegisub
- Memosource
- Amara

OTRAS

- Word
- Excell
- Powerpoint
- Adobe Photoshop